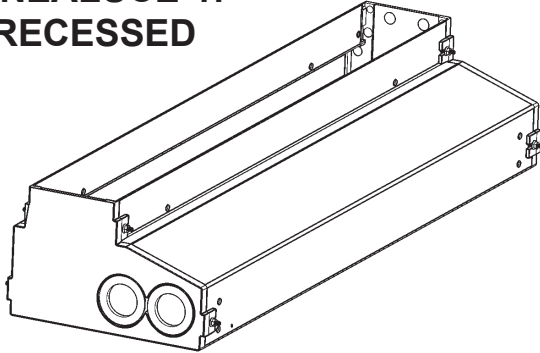


## (OUTER CASING) CONTROCASSE PER LINEALUCE MINI 47 LINEALUCE 47 RECESSED



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

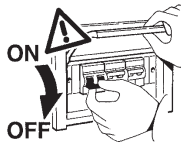
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

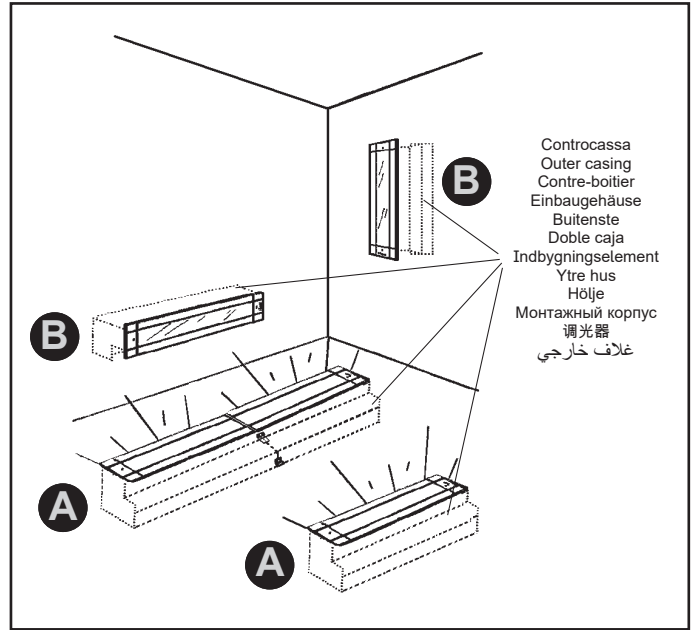
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

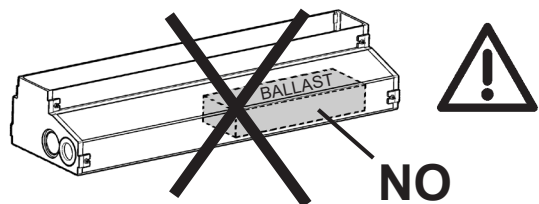
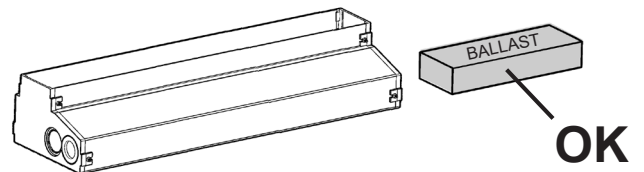
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

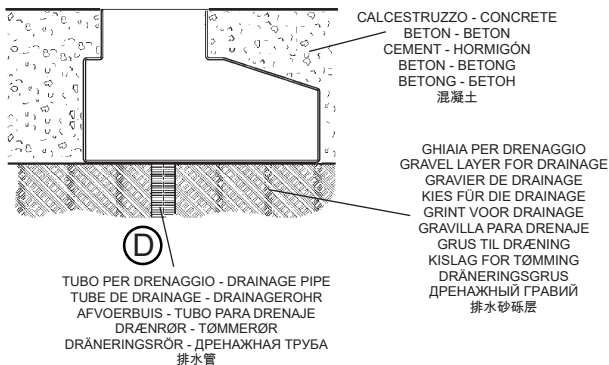
RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированному либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

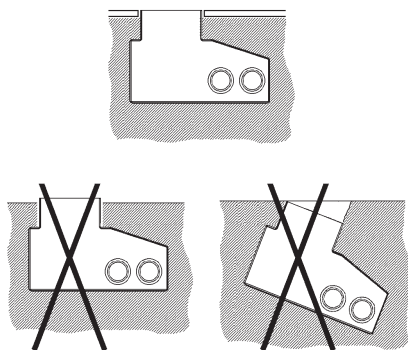
في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini

AR





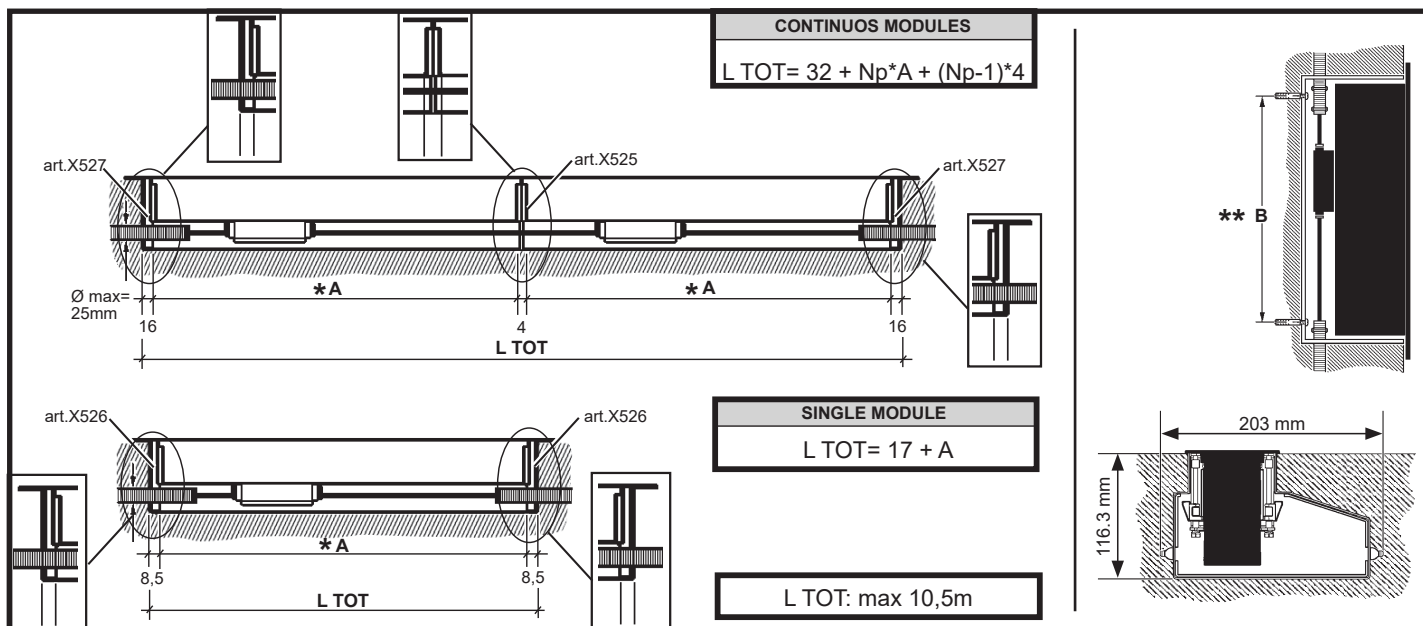
- IT Necessario che il vano dove viene alloggiato sia drenante e non favorisca il ristagno di acqua.
- EN The assembly must be located in such a way that if any water enters, it will drain out and not stagnate.
- FR L'espace de logement doit être drainant et ne pas favoriser les stagnations d'eau.
- DE Das Gehäuse muss Entwässerungs-Funktionen aufweisen und darf kein Wasser stauen.
- NL De installatieruimte moet voorzien zijn van een afvoer om te vermijden dat water kan ophopen.
- ES necesario que el alojamiento en el que se ubica conste de drenaje para evitar que quede agua estancada.
- DA Det er nødvendigt, at rummet til udstyret er drærende og ikke fremmer stagnerende vand.
- NO Rommet der enheten plasseres må være drenerende og hindre oppsamling av vann.
- SV Utrymmet där den placeras ska främja dränering och förhindra att vatten stagnerar.
- RU В отсеке для установки должен быть предусмотрен дренаж для отвода воды.
- ZH 容纳盒必须排水且不积水。
- AR يجب أن تكون المقصورة التي يوجد فيها مزودة بتصريف وتجفيف المياه وبالتالي لا تسمح بركود الماء.



- IT Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.
- EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.
- FR Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol ou du mur.
- DE Der obere Rand des Einbaugesäßes muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden oder mit der Wand abschließen.
- NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond of de muur.
- ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.
- DA Indbygningselementets øverste kant må efter installation ikke rage op over jorden eller ud fra væggen.
- NO Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulv- eller veggnivå.
- SV Höljens övre kant ska inte sticka ut över golvet eller väggens nivå när de har installerats.
- RU Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать над уровнем пола или стены.
- ZH 旦安装了壳体，上沿不能突出于地板或墙面。
- AR يجب أن لا يبرز الطرف العلوي للغلاف الخارجي عن مستوى الأرضية بعد الإنتهاء من تركيبه (م كحد أقصى)

- IT Effettuare uno scavo di dimensioni adeguate, per favorire l'inserimento dei tubi corrugati "T" e delle fascette "F" sulle controcasse. Per garantire il grado di protezione previsto, posizionare un tubo di drenaggio "D" sotto ad uno degli appositi fori, come indicato in figura. Nel caso l'installazione non fosse orizzontale, utilizzare il foro dalla parte più bassa.
- EN Dig a hole with suitable dimensions in order to facilitate the introduction of the corrugated hose "T" and clamps "F" on the casings. In order to ensure the degree of protection, place a drainage hose "D" under one of the holes, as shown in the figure. In case of non-horizontal installation, use the hole on the lowest side.
- FR Effectuez une tranchée de dimensions appropriées, pour permettre l'introduction des tuyaux annelés "T" et des colliers de serrage "F" sur les boîtes. Pour assurer le degré de protection prévu, positionnez un tube de drainage "D" court sur l'un des trous prévus à cet effet, comme indiqué dans le croquis. Dans le cas d'une installation non horizontale, utilisez le trou se trouvant du côté le plus bas.
- DE Heben Sie eine Öffnung aus, die die Befestigung der gerippten Röhren "T" und der Schellen "F" am Gegengehäuse ermöglicht. Bringen Sie unten an einer der vorgesehenen Öffnungen des Einbaugesäßes den Abflußschlauch "D" an. Das dient der Gewährleistung des vorgesehenen Schutzgrades (siehe Abbildung). Sollte die Leuchte nicht horizontal installiert werden, bringen Sie den Abflußschlauch an der am niedrigsten gelegenen Öffnung an.
- NL Maak een kuil van de juiste afmetingen voor het vergemakkelijken van het aanbrengen van de gefronste buizen "T" en de klemmschroeven "F" op de behuizing. Voor het garanderen van de protectiegraad plaats u een afvoerslang "D" onderaan een van de hiervoor bestemde gaten zoals aangegeven in de afbeelding. In het geval van niet-horizontale installatie gebruikt u het laagst gelegen gat.
- ES Realizar un hueco de dimensiones adecuadas para facilitar la introducción de los tubos corrugados "T" y de las abrazaderas "F" en las cajas. Para garantizar el grado de

- protección previsto, colocar un tubo de drenaje "D" debajo de uno de los agujeros, según ilustrado en la figura. En caso de instalación no horizontal, utilizar el agujero en la parte más baja.
- DA Lav et hul i passende mål til indføring af bølgerørerne "T" og klemmerne "F" på indbygningselementet. For at sikre den anførte beskyttelsesgrad skal drænrørerne "D" placeres under af hullerne, som vist i figuren. Hvis installationen ikke er vandret, skal man benytte huller i den nederste del.
- NO Lag et hull med egnede mål for å kunne forenkle innføringen av den korrugerte slangen og klemmene "F" på husene. For å kunne garantere beskyttelsesgraden, vennligst plasser en tømme-slange "D" rett av hullene, slik som vist på figuren. I tilfelle ikke-horizontale installasjon, bruk huller på den laveste siden.
- SV Gör en utgrävning med lämpliga dimensioner för att underlätta insättningen av de korrugerade rören "T" och klämmorna "F" på höljena. För att garantera erforderlig skyddsgrad, placera ett dräneringsrör "D" under därtill avsedda hål, se figuren. Använd hålet på den nedersta delen om installationen inte är horisontell.
- RU Выройте яму надлежащего размера для установки гофрированных труб «Т» и хомутов «F» на монтажные корпуса. Чтобы обеспечить требуемую степень защиты, поместите дренажную трубу «D» под одно из соответствующих отверстий, как показано на рисунке. Если установка не горизонтальная, используйте отверстие расположенное ниже.
- ZH 开一个尺寸适度的孔以便于在护套上添加波形软管"Т"和"F"管夹。为确保防护等级，在任意一个孔下放置排水管"D"，如图所示。非水平安装时，使用最低侧的孔。
- AR اعمل حفرة مناسبة لتسهيل إدخال الأنابيب المجعدة "T" والأربطة "F" على الصناديق المقابلة لضمان درجة الحماية المقررة، ضع أنبوب التصريف "D" تحت الثقوب الخاصة لهذا الغرض كما هو مبين في الشكل. إذا كان التركيب غير أفقي، استعمل الثقب من أدنى جهة.



T



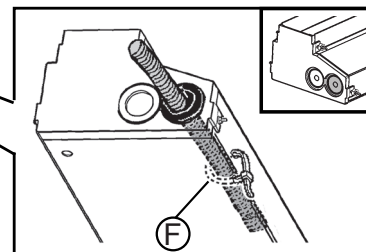
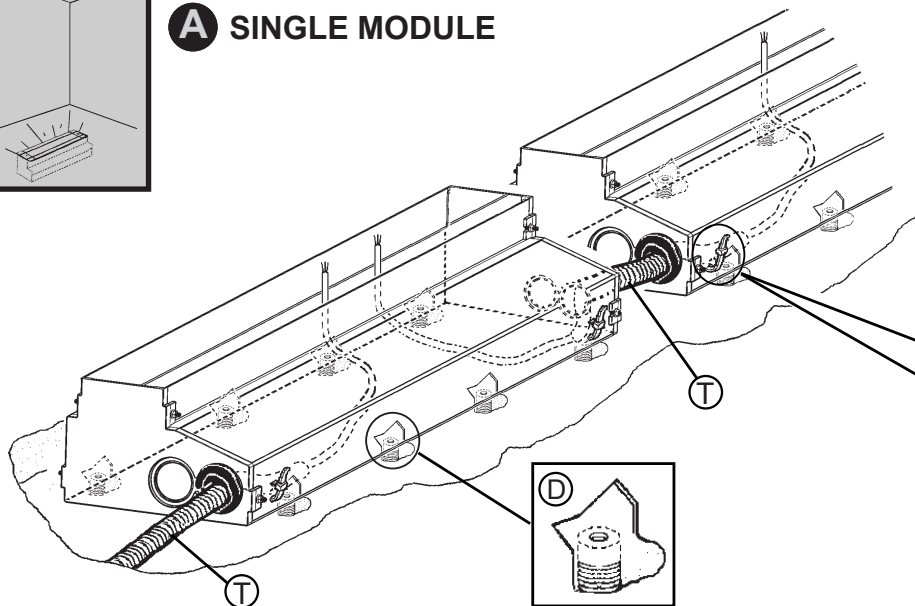
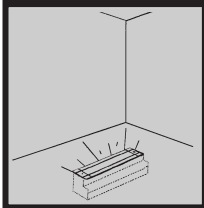
D



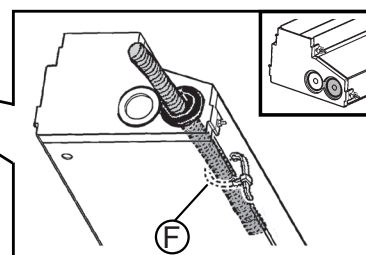
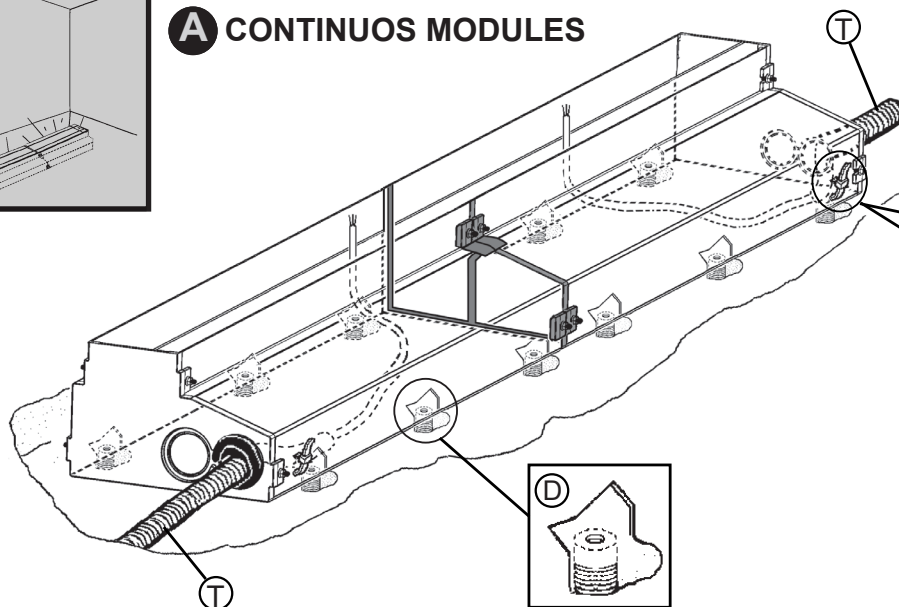
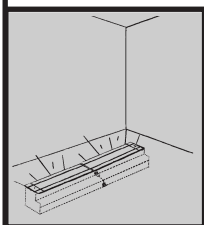
F

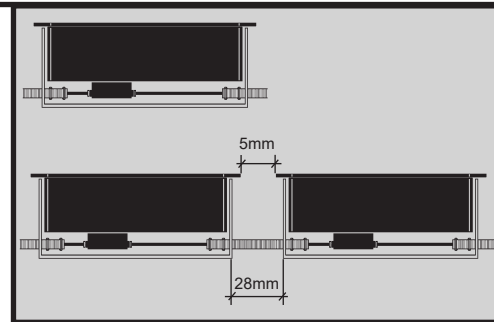
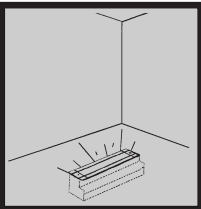


## A SINGLE MODULE

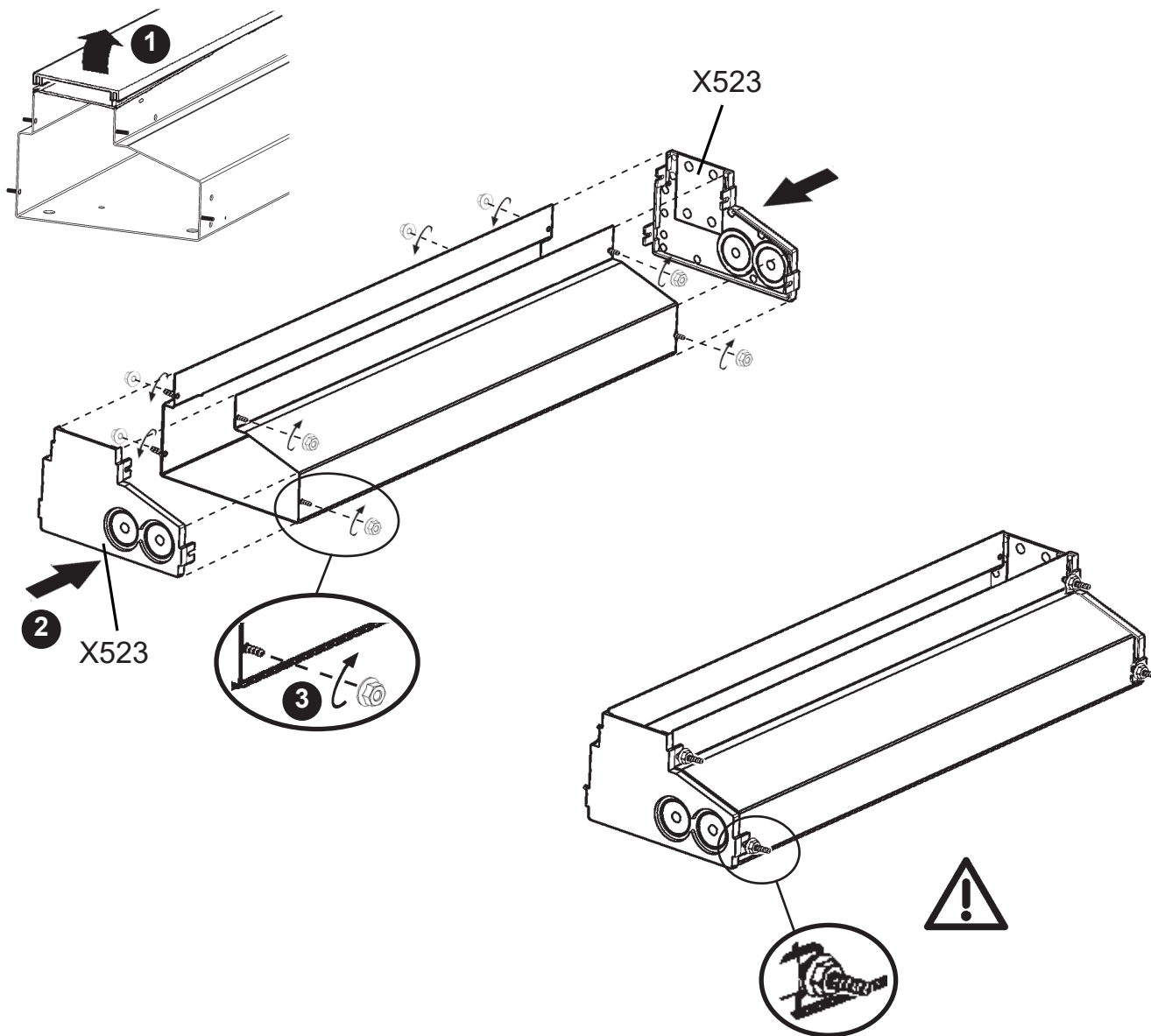


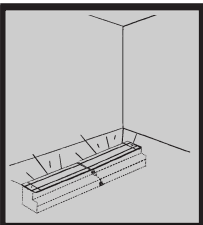
## A CONTINUOS MODULES



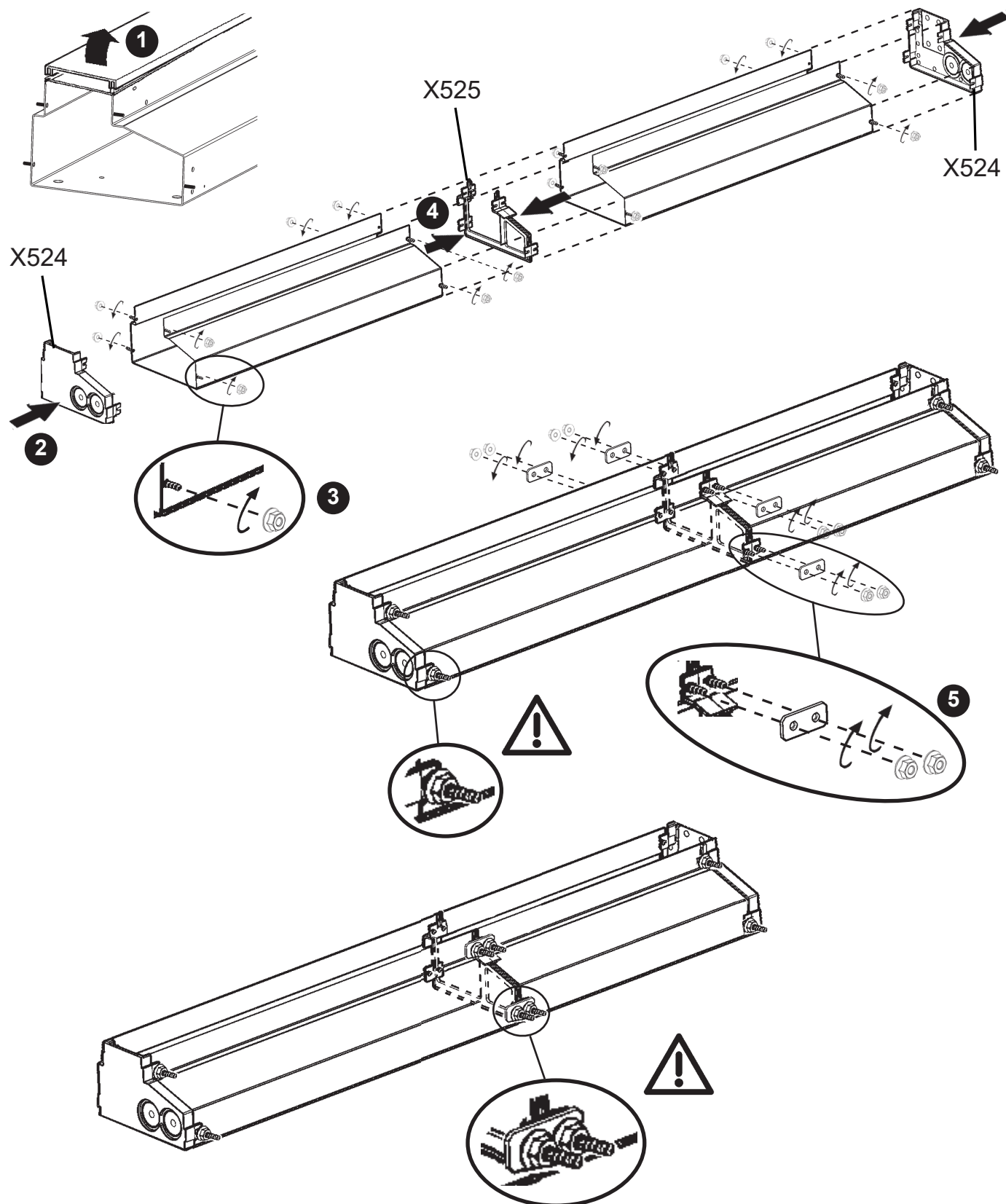
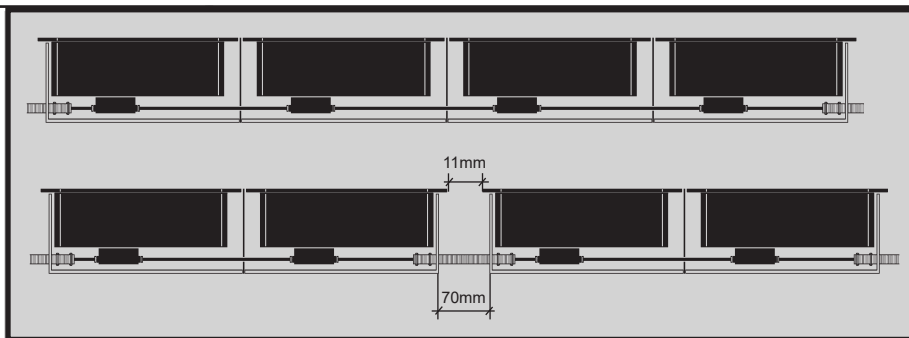


## A SINGLE MODULE





## **A** CONTINUOS MODULES



**IT** Disporre i cavi ai lati dell'apparecchio come indicato in figura. Le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

**EN** Place the cables on the sides of the module as indicated in the figure. Lengths "L1" and "L2" indicated in the table include the portion of the cables on the inside of the corrugated tube.

**FR** Disposez les câbles sur les côtés du module comme illustré (voir figure). Les longueurs «L1» et «L2» indiquées au tableau comprennent la portion de câble à l'intérieur de la gaine

**DE** Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an. Die in der Tabelle angegebenen Längen „L1“ und „L2“ schließen das Kabelstücks, das sich innerhalb der gerippten Röhre befindet, mit ein..

**NL** Plaats de draden aan de zijkanten van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding. De lengten "L1" en "L2" in de tabel zijn inclusief het stuk draad binnenin de geribbte buis.

**ES** Disponer los cables a los lados del módulo, tal y como se indica en la figura. Las longitudes «L1» y «L2» indicadas en la tabla comprenden el tramo de cable interno del tubo arrugado.

**DA** Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. Længderne "L1" og "L2", som angivet i tabellen, omfatter den del af ledningen, der er inden i bølgerøret.

**NO** Plasser kablene på siden av modulet slik som indikert på figuren. Lengdene "L1" og "L2" som indikeres i tabellen inkluderer den delen av kablene som er på innsiden av det rifledet røret.

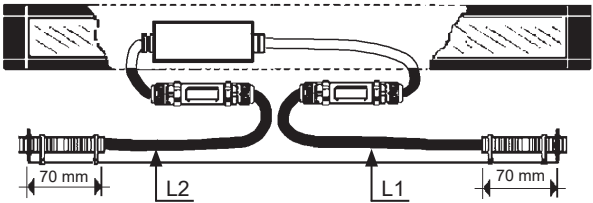
**SV** Placera kablarna på produktens sidor, som indikeras i figuren. Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade röret.

**RU** Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы

**ZH** 如图所示，将电缆置于模块两侧。表中所示长度"L1"和"L2"包括波纹管内部电缆的一部分

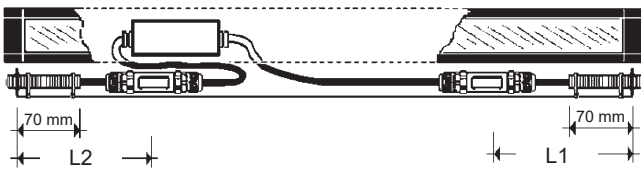
**AR** وضع الكابلات على جوانب الجهاز كما هو مبين في الشكل. قم بموضوعة الكابلات على جوانب الوحدة كما هو مبين في الرسم الأطوال "L1" و "L2" المشار إليها في الجدول، تتضمن أجزاء الكابلات في الجزء الداخلي من الأنبوب المتعرج

DMX



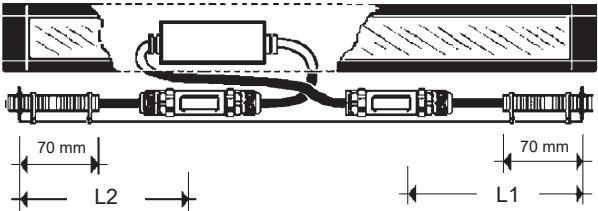
L (mm)	ART.	* A (mm)	** B (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
340	X981	340	197	320	320

DMX



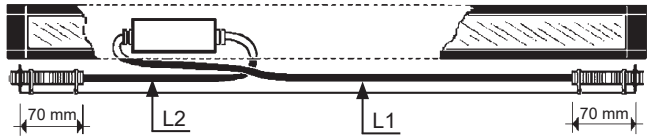
L (mm)	ART.	* A (mm)	** B (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
610	X517	607	467	320	320
907	X518	904	764	320	320
1204	X519	1201	1061	320	320
1501	X520	1498	1358	320	320

DMX

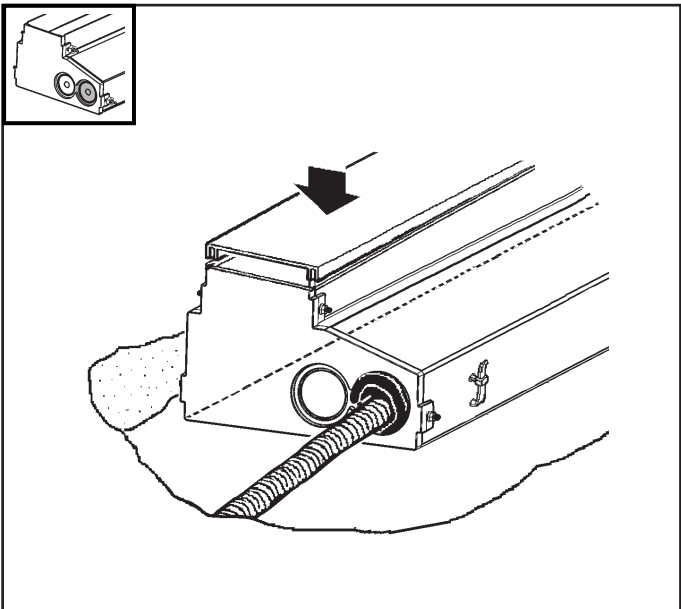


L (mm)	ART.	* A (mm)	** B (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
610	X517	607	467	320	320
907	X518	904	764	620	320
1204	X519	1201	1061	920	320
1501	X520	1498	1358	1220	320

DALI

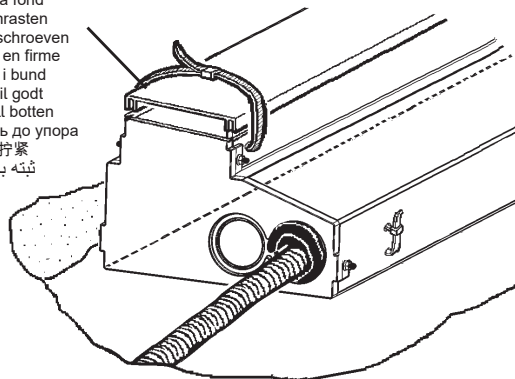


L (mm)	ART.	* A (mm)	** B (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
340	X981	340	197	580	775
610	X517	607	467	880	775
907	X518	904	764	1180	775
1204	X519	1201	1061	1480	775
1501	X520	1498	1358	1780	775





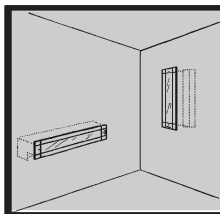
Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trekk til godt  
Dra åt till botten  
Закручивать до упора  
完全拧紧  
ثبته بإحكام



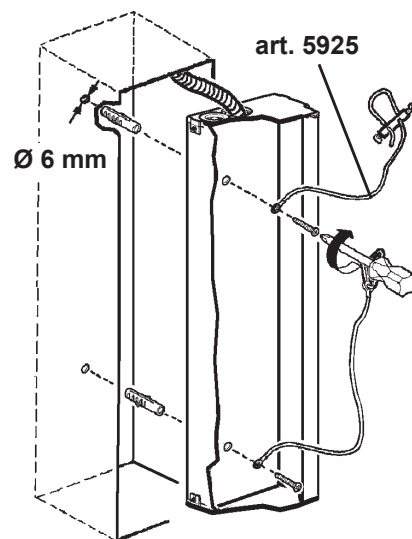
- IT** Prima di effettuare la gettata attorno alle controcasce, riposizionare il tappo come indicato in figura. Asportarlo solamente al momento dell'installazione del prodotto.
- EN** Before casting cement around the case, replace the plug as shown in the figure and only remove it during the installation of the product.
- FR** Avant d'effectuer la coulée autour des boîtes, repositionner le bouchon comme indiqué dans la figure. Enlevez-le seulement au moment de l'installation du produit.
- DE** Bringen Sie vor dem Einbetonieren des Gegengehäuses die Abdeckung der Abbildung entsprechend an und entfernen Sie diese erst zum Zeitpunkt der Leuchten installation.
- NL** Voordat u de inbouwbehuizing gaat cementeren moet de stop weer worden aangebracht zoals aangegeven in de afbeelding en verwijder hem alleen op het moment dat het product zelf wordt geïnstalleerd.
- ES** Antes de realizar la colada alrededor de la caja, volver a colocar la tapa según ilustrado en la figura y removerla solamente al momento de la instalación del producto.
- DA** Inden støbningen udføres rundt om indbygningselementerne, skal man anbringe proppen, som vist i figuren. Den skal først tages ud, når produktet skal installeres.
- NO** For sement støpes rundt huset, skift ut pluggen slik som vist på figuren, og fjern den kun ved installering av produktet.
- SV** Innan fyllningen görs runt höljet, placera pluggen enligt figuren. Ta bort den först när utrustningen installeras.
- RU** Перед заливкой цемента вокруг монтажных корпусов восстановите на место заглушку, как показано на схеме. Снимите ее только в момент установки прибора.
- ZH** 在壳体周围浇筑水泥前，如图所示更换插头，且仅在安装产品时拆卸插头。
- AR** قبل صب الخرسانة حول الغلاف الخارجي، ضع السدادة كما هو مبين في الشكل، أبعده عند تركيب المنتج.

- IT** Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasce siano ancorate saldamente.
- EN** Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.
- FR** Avant d'effectuer le coulage de la dalle, s'assurer que les boîtiers d'encastrement sont solidement ancrés.
- DE** Vor der Betonschüttung ist sicherzustellen, dass die Einbaueinheit fest ansitzen.
- NL** Voor u het cement stort moet u controleren of de inbouwdozen nog goed op hun plaats vastzitten.
- ES** Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracasas estén fijadas firmemente.
- DA** Inden støbning skal man sikre sig, at indbygningselementet er fastgjort korrekt.
- NO** Forsikre deg om at innstøpningshusene er fast forankret før du begynner å støpe sementen.
- SV** Innan fyllningen görs, kontrollera att höljena sitter fast ordentligt.
- RU** Перед заливкой убедиться, что монтажные корпуса прочно закреплены.
- ZH** 铸造之前，务必将模型固定好。
- AR** قبل القيام بصب الخرسانة، تحقق من أن الألغفة الخارجية مثبتة بشكل جيد على تركيب الحديد و على جدار القالب.

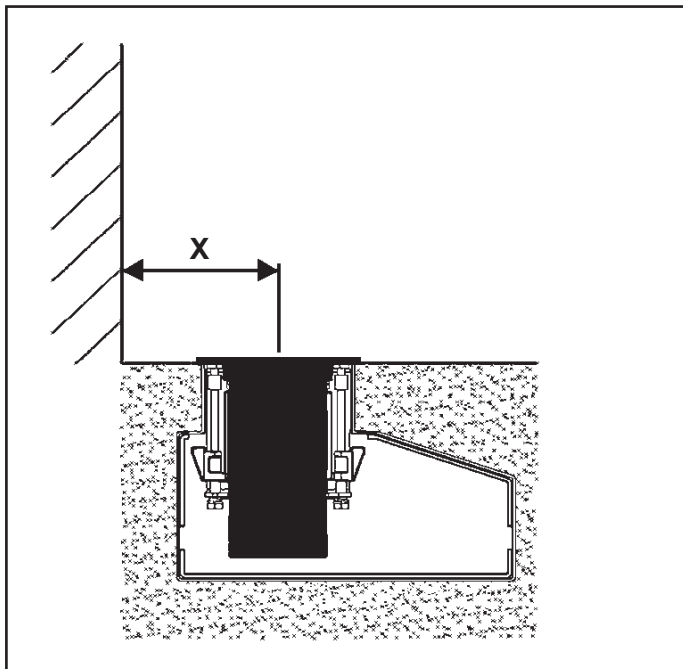
- IT** Evitare il contatto della controcasca con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.
- EN** Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.
- FR** Éviter tout contact du boîtier avec des parties métalliques raccordées directement ou indirectement à la terre.
- DE** Achten sie darauf, dass das einbaueinheit nicht die direkt oder indirekt an die erdung angeschlossenen metallteile berührt.
- NL** Zorg ervoor dat de inbouwdoos niet in contact komt met de metalen gedeelten die op directe of indirecte wijze op de aardaansluiting zijn aangesloten.
- ES** Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.
- DA** Undgå, at modkassen kommer i kontakt med metaldele, der har direkte eller indirekte jordforbindelse.
- NO** Unngå at den ytre boksen kommer i berøring med metaldeler som er direkte eller indirekte tilkoblet jord.
- SV** Undvik att höljet kommer i kontakt med metalledar som är direkt eller indirekt anslutna till jord.
- RU** Избегать контакта монтажного корпуса с металлическими частями, соединенными напрямую или косвенно с заземлением.
- ZH** 切勿使外壳接触直接或间接接地的金属部件。
- AR** تجنب ملامسة الغلاف الخارجي للأجزاء المعدنية المتصلة بشكل مباشر أو غير مباشر بالأرض.

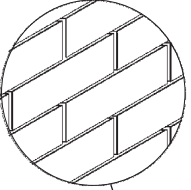
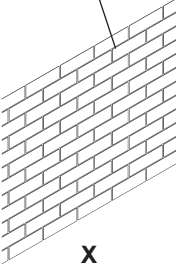
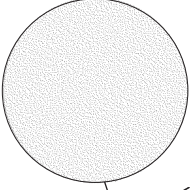
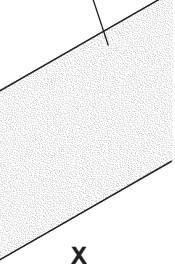
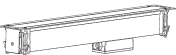

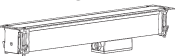


**B**



- IT** Nell'installazione a parete, per evitare eventuali deformazioni dovute alla colata del calcestruzzo, può essere necessario rinforzare la controcasca posizionando all'interno dei tasselli in legno.
- EN** In wall applications, in order to avoid any deformation due to concrete casting, the outer casing may need strengthening by placing wooden dowels inside.
- FR** En cas d'installation murale, pour éviter toutes déformations dues à la coulée du béton, il peut s'avérer nécessaire de renforcer le boîtier d'encastrement à l'aide de chevilles en bois placées à l'intérieur.
- DE** Zur Vermeidung eventueller Verformungen durch die Betonschüttung ist das Einbaueinheit unter Umständen bei der Wandinstallation durch Einsetzen von Holzdübeln im Inneren zu verstärken.
- NL** Om bij de wandinstallatie eventuele vervormingen te vermijden als gevolg van het druipen van het beton, kan het noodzakelijk zijn de inbouwdoos te verstevigen door aan de binnenzijde houten wiggen te plaatsen.
- ES** Durante la instalación en pared, para evitar eventuales deformaciones debidas a la colada de hormigón, puede ser necesario reforzar el cuerpo de empotramiento colocando unas varillas de madera en su interior.
- DA** Ved vægmontering skal man undgå eventuelle deformationer på grund af betonstøbningen. Det kan være nødvendigt at forstærke støbningen med træindsatser.
- NO** I veggapplikasjoner trenger det ytre huset forsterkning ved å plassere tredryvler på innsiden for å unngå deformering på grunn av betongstøpning.
- SV** Vid vägginstallation kan det vara nödvändigt att förstärka höljet genom att placera in träkilar inuti höljet, för att undvika deformationer på grund av betongfyllningen.
- RU** При настенном монтаже во избежание деформаций, вызванных заливкой цемента, может потребоваться упрочить монтажный корпус, укрепив внутри него деревянные вкладыши.
- ZH** 敷墙时，为避免混凝土浇筑导致的变形，须在内部放置木暗榫以加固壳体。
- AR** عند التركيب على الجدار، يمكن أن يتطلب دعم الغلاف الخارجي المقابل من خلال وضع مسامير من الخشب في الداخل، لكي يتم تحاشي التشوهات الناتجة عن صب الخرسانة.



PRODUCT	  <b>X</b> ( mm )	  <b>X</b> ( mm )
LINEALUCE MINI 47 RECESSED (DALI) MONOCHROME/WNC 	≥ 100	≥ 150
LINEALUCE MINI 47 RECESSED (DMX) MONOCHROME/WNC 		
LINEALUCE MINI 47 RECESSED (DALI) RGBW 	≥ 150	≥ 200
LINEALUCE MINI 47 RECESSED (DMX) RGBW 